

## REGULAMIN NABORU I REALIZACJI REZYDENCJI W RAMACH PROGRAMU AIR WRO KOSZYCE (SŁOWACJA) – KOŠICE ARTIST IN RESIDENCE

### DEFINICJE

**SKW** – Strefa Kultury Wrocław z siedzibą we Wrocławiu (50-067), przy ul. Świdnickiej 8B, wpisana do Rejestru Instytucji Kultury prowadzonego przez Samorząd Gminy Wrocław pod numerem RIK 37/2012, NIP: 8992736581, REGON: 021907583.

**Program AIR Wro** – program rezydencji, wizyt studyjnych i współpracy międzynarodowej, prowadzony w ramach Strefy Kultury Wrocław, którego cel został określony w § 1 ust. 1.

**Rezydencja** – pobyt w Koszycach przedstawiciela środowisk performatywnych i/lub tanecznych z Dolnego Śląska, służący pracy nad autorskim projektem, rozwojowi praktyki, wymianie doświadczeń i wiedzy oraz nawiązywaniu kontaktów.

**Rezydent** – przedstawiciel środowisk performatywnych i/lub tanecznych z Dolnego Śląska odbywający rezydencję w Koszycach w ramach Programu AIR Wro.

**Wnioskodawca** – oznacza podmioty wskazane w § 2 Regulaminu.

**Wniosek** – formalne zgłoszenie do udziału w Naborze obejmujące realizację w ramach Programu AIR Wro działania artystycznego, kulturalnego, kuratorskiego, społecznego lub edukacyjnego.

**Nabór** – proces selekcji wniosków mający na celu wyłonienie Rezydencji, która zostanie włączona w Program AIR Wro przez SKW.

### § 1. Cele Programu AIR Wro

1. AIR Wro to program rezydencji, wizyt studyjnych i współpracy międzynarodowej, kontynuowany w ramach Strefy Kultury Wrocław po roku obchodów Europejskiej Stolicy Kultury we Wrocławiu w 2016. Jego zadaniem jest wsparcie i promocja działań twórców reprezentujących różne dziedziny kultury i sztuki, którzy zainteresowani są współpracą z przedstawicielami lokalnych społeczności i środowisk, a także kształtowaniem międzynarodowych relacji kulturalnych. AIR Wro wspiera twórców, kuratorów, akademików, dziennikarzy, aktywistów, animatorów i menedżerów realizujących artystyczne, kulturalne oraz społeczne projekty, które czerpią z tradycji ruchów miejskich i oddolnych, dedykowane są bieżącym sprawom i problemom, na przykład przestrzeni publicznej, zieleni miejskiej, ochronie środowiska czy ekologii, odnoszą się do edukacji obywatelskiej, kwestii społecznych i polityki kulturalnej, a także służą mediacji oraz poszukiwaniu dobrych praktyk i rozwiązań dla współczesnych miast. W 2018 roku AIR Wro dedykuje też część swoich działań rozwojowi lokalnych środowisk performatywnych, które zainteresowane są nową choreografią i performensem jako jednymi z najświeższych dziedzin sztuki współczesnej. Poprzez pracę oraz wymianę doświadczeń na tych polach AIR Wro chce wesprzeć poszukiwania nowego języka wyrazu artystycznego, a także tworzenie narzędzi, które mogłyby obecnie wpłynąć na proces zmiany społecznej.
2. W ramach Naboru można zgłaszać Wnioski, które dotyczą działań artystycznych, kuratorskich, kulturalnych, edukacyjnych, animacyjnych, społecznych i badawczych.
3. W celu realizacji Rezydencji i pozyskania Rezydenta SKW przeprowadzi Nabór na zasadach określonych w niniejszym Regulaminie.

### § 2. Uprawnieni Wnioskodawcy

1. W Naborze mogą uczestniczyć pełnoletnie osoby fizyczne posiadające pełną zdolność do czynności prawnych, urodzone, mieszkające, uczące się lub tworzące we Wrocławiu bądź na terenie województwa dolnośląskiego.
2. Do udziału w Naborze mogą zgłaszać się performerzy, tancerze, kuratorzy i choreografowie, a także inne osoby aktywne na polu tańca współczesnego i performansu.



Strefa  
Kultury  
Wrocław

AIR Wro

Sprawdzono pod względem  
prawym

Patrycja Rafałowa  
notariusz  
prawy

### § 3. Terminy i zasady Naboru

1. Wnioski o objęcie Naborem należy składać w terminie od dnia 23 kwietnia 2018 roku do dnia 27 maja 2018 roku na adres e-mail [airwro@strefakultury.pl](mailto:airwro@strefakultury.pl).
2. Ogłoszenie wyników Naboru, w efekcie czego wybrany zostanie Rezydent, nastąpi 18 czerwca 2018 roku.
3. Na wniosek składają się następujące dokumenty sporządzone w języku angielskim:
  - a) curriculum vitae,
  - b) portfolio,
  - c) list motywacyjny, w którym Wnioskodawca uzasadnia udział w Naborem, opisuje swoje pola aktywności i zainteresowań, wskazuje kierunki rozwoju indywidualnej praktyki, a także realizacji lub kontynuacji projektu oraz przedstawia plan działań przewidzianych na czas Rezydencji, w tym uwzględnia przeprowadzenie warsztatów.
4. Partycypacja SKW w realizacji Rezydencji obejmuje świadczenia wskazane w § 5 ust. 2 i nie może obejmować kosztów, przedmiotów i usług, które nie zostaną wykorzystane w celu realizacji Rezydencji.
5. W ramach Naboru każdy Wnioskodawca może złożyć tylko jeden Wniosek.
6. Wnioski pod kątem ich zgodności z niniejszym Regulaminem sprawdzać będą koordynatorzy Programu AIR Wro.
7. Za niezgodność z Regulaminem uznaje się w szczególności:
  - a. niezgodność z celami Programu AIR Wro (§ 1 Regulaminu);
  - b. złożenie niekompletnego Wniosku (§ 3 ust. 3 Regulaminu);
  - c. złożenie Wniosku przez osobę do tego nieuprawnioną (§ 2 Regulaminu).

### § 4. Proces oceny Wniosków

1. Na podstawie oceny Wniosków zostanie wybrany jeden Wnioskodawca.
2. Wstępnej oceny Wniosków zaakceptowanych formalnie dokonuje komisja powołana przez SKW na podstawie kryteriów podanych niżej:
  - a) zgodność przedstawionych we Wniosku działań zaplanowanych na czas Rezydencji z celami Programu AIR Wro opisanymi w § 1 ust. 1 Regulaminu (5 punktów);
  - b) wartość merytoryczna i artystyczna działań zaplanowanych na czas Rezydencji, a więc pola aktywności i zainteresowań oraz kierunki rozwoju indywidualnej praktyki, które jako część nowego lub kontynuowanego projektu realizować będzie Rezydent. Istotne jest, aby działania te przedstawione zostały w formie koncepcji i/lub planu, a także uwzględniały możliwość poprowadzenia w czasie Rezydencji warsztatów w obszarze tańca współczesnego i performansu (25 punktów).
3. W wyniku wstępnej oceny Wniosków komisja wybierze od trzech do pięciu Wnioskodawców, którzy otrzymali najwyższe noty, a następnie przekaze ich Wnioski współorganizatorowi Rezydencji – stowarzyszeniu KAIR.
4. Wyboru Rezydenta na podstawie oceny merytorycznej otrzymanych od SKW Wniosków dokona przewodnicząca stowarzyszenia KAIR – Zuzana Kotiková.
5. W przypadkach szczególnych, gdy realizacja wybranej Rezydencji nie będzie możliwa, wskazany zostanie Wnioskodawca, którego Wniosek w dalszej kolejności został najwyżej oceniony.

### § 5. Zasady odbywania Rezydencji i zobowiązania Rezydenta

1. Rezydencja trwać będzie od trzech do czterech tygodni we wrześniu 2018 roku. Dokładny termin wskazany zostanie w umowie indywidualnie zawartej z Rezydentem.
2. Rezydent ma prawo do następujących świadczeń:
  - a) pokrycie lub zwrot kosztów podróży w łącznej, maksymalnej kwocie 300,00 euro brutto;
  - b) zakwaterowanie w Koszycach;
  - c) przestrzeń do pracy w Koszycach;
  - d) pokrycie lub zwrot kosztów zakupu materiałów do pracy w łącznej, maksymalnej kwocie



- 450 euro brutto;
- e) wynagrodzenie w łącznej wysokości 1000,00 euro brutto;
- f) wsparcie merytoryczne, produkcyjne i promocyjne Rezydencji.
3. Szczegółowe zobowiązania Rezydenta w zakresie realizacji Rezydencji określa umowa indywidualnie zawarta z SKW, w której znajdują się także postanowienia dotyczące dysponowania przez jej strony prawami własności intelektualnej do Rezydencji, przy czym podstawowy minimalny zakres dysponowania nimi przez SKW określa wzór umowy stanowiący załącznik nr 1 do niniejszego Regulaminu. Postanowienia umowy mogą być modyfikowane z uwagi na specyfikę Rezydencji.
4. Wnioskodawca wyraża zgodę na publikowanie przez SKW informacji o fakcie włączenia Rezydencji w Program AIR Wro, jak i na wykorzystanie jego wizerunku oraz dokumentacji działań podjętych w trakcie Rezydencji, w tym dokumentacji fotograficznej, video i/lub audio, w celach promocyjno-komunikacyjnych SKW oraz Programu AIR Wro.
5. Wnioskodawca zapewnia, że we wszystkich materiałach promujących Rezydencję zamieszczać będzie informację o jej współrealizacji przez SKW i Program AIR Wro. Ponadto zobowiązuje się do stosowania wymogów związanych z identyfikacją wizualną SKW i Programu AIR Wro oraz zamieszczania na wszystkich materiałach promocyjno-informacyjnych logotypów SKW i Programu AIR Wro oraz wszystkich logotypów stron trzecich wskazanych przez SKW.

#### **§ 6. Przetwarzanie danych osobowych**

1. Wzięcie udziału w Naborze jest równoznaczne z wyrażeniem zgody na wykorzystanie danych osobowych Wnioskodawcy zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych, a począwszy od dnia 25 maja 2018 r. także Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. (RODO), o ile dane takie będą ujawniane w toku Naboru i w związku z jego przebiegiem. W szczególności w celu wzięcia udziału w Naborze Wnioskodawca powinien podać SKW następujące dane osobowe: imię i nazwisko, adres zamieszkania Wnioskodawcy, zaś w celu zawarcia umowy, dodatkowo numer NIP i dane urzędu skarbowego Wnioskodawcy oraz w przypadku osoby fizycznej numer PESEL.
2. Dane osobowe Wnioskodawców przetwarzane będą przez SKW lub podmioty działające na jego zlecenie w celu przeprowadzania naboru i w związku z wykonywaniem postanowień niniejszego Regulaminu, a w szczególności w celu komunikacji z Wnioskodawcami, ogłoszenia wyników Naboru, zgodnie z Ustawą o ochronie danych osobowych z dnia 29.08.1997 r. (Dz.U. z 1997 r. Nr 133, poz. 883 z późn. zm.) i RODO na czas niezbędny do przeprowadzenia Naboru i realizacji umowy, nie dłuższy niż okres, w jakim SKW zobowiązana jest do przechowywania dokumentacji związanej z realizacją Naboru i umowy.
3. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, jednakże w przypadku, gdy dany Wnioskodawca odmówi podania danych lub odmówi zgody na przetwarzanie danych osobowych dla potrzeb realizacji Naboru (np. w celu oznaczenia składanego Wniosku), Wniosek przez niego zgłoszony nie będzie brany pod uwagę przy przeprowadzaniu Naboru. W razie cofnięcia zgody na przetwarzanie danych lub po upływie okresu, na jaki jej udzielono, SKW będzie miała prawo do przetwarzania danych osobowych Uczestnika wyłącznie w zakresie, w jakim zezwalać na to będą przepisy powszechnie obowiązującego prawa, w tym w ramach uzasadnionego prawnie interesu Administratora, jakim jest w szczególności wymagany prawem obowiązek dokumentowania działalności prowadzonej przez SKW.
4. Administratorem danych osobowych jest Strefa Kultury Wrocław. Dane te będą przetwarzane w siedzibie administratora we Wrocławiu (50-079), przy ul. Ruskiej 46A.
5. SKW zapewnia realizację uprawnień wynikających z ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych i RODO, a w szczególności umożliwia Wnioskodawcom dostęp do własnych danych osobowych i prawo do ich poprawiania lub sprostowania, informuje o prawie skargi do organu nadzorczego lub sprzeciwu wobec przetwarzania dotyczących Wnioskodawcy danych osobowych, a także o tym, że w przyszłości może Wnioskodawcy służyć także prawo



żądania usunięcia, przeniesienia lub ograniczenia przetwarzania danych, lub prawo do cofnięcia zgody w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem, odpowiednio do postanowień Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. (RODO), z tym zastrzeżeniem, że żądanie zaprzestania przetwarzania danych osobowych w zakresie koniecznym do udziału w Naborze (a więc danych wymaganych we Wniosku) oznacza rezygnację z udziału w nim.

6. SKW w celu realizacji postanowień niniejszego Regulaminu może przekazywać dane osobowe podmiotom współpracującym z nią przy organizacji Naboru, jak i realizacji Rezydencji. Podmioty te będą miały prawo do ich wykorzystania w pełnym zakresie zgody udzielonej na ich wykorzystanie na rzecz SKW.
7. Wszelką korespondencję w sprawach związanych z przetwarzaniem danych osobowych Uczestnik powinien kierować na adres: **Strefa Kultury Wrocław, ul. Świdnicka 8B, 50-067 Wrocław**, z dopiskiem „Dane Osobowe” lub na adres poczty elektronicznej: **sekretariat.barbara@strefakultury.pl**, wpisując w temacie wiadomości „Dane osobowe” lub pod numer tel. 71 712 75 75. Szczegółowe aktualne dane kontaktowe Administratora Bezpieczeństwa informacji / Inspektora Ochrony danych ze strony SKW podane są na stronie internetowej: [www.strefakultury.pl](http://www.strefakultury.pl).

#### § 7. Postanowienia końcowe

1. Zmiany Regulaminu wymagają formy pisemnej i wchodzi w życie z dniem ogłoszenia. Zmiany Regulaminu nie mają skutku dla Wniosków złożonych w ramach Naboru przed wejściem w życie zmian, o ile ich wprowadzenie skutkowałoby ograniczeniem uprawnień Wnioskodawców, którzy te Wnioski złożyli.
2. W przypadku zmiany adresu do korespondencji Wnioskodawca jest zobowiązany niezwłocznie powiadomić o tym SKW pod rygorem zniesienia odpowiedzialności SKW za skutki niedoreczenia Wnioskodawcy korespondencji związanej z realizacją niniejszego Regulaminu.
3. W sprawach nieuregulowanych niniejszym Regulaminem stosuje się odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego i ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
4. Regulamin wchodzi w życie z dniem 23 kwietnia 2018 roku.

#### Załączniki:

1. Wzór umowy



AIR Wro

Sprawdzono pod względem  
półnym

Patrycja de la Rosa Jimenez  
nauczycielka  
17.04.2018

**Załącznik nr 1 do Regulaminu naboru i realizacji rezydencji w ramach programu AIR Wro, Koszyce (Słowacja) – Košice Artist in Residence**

**UMOWA Nr .....**

zawarta we Wrocławiu w dniu ..... 2018 roku pomiędzy:

... (dalej zwanym **Rezydentem**), zamieszkałym ..., PESEL ...

i

**samorządową instytucją kultury pod nazwą Strefa Kultury Wrocław** (zwaną dalej „SKW”), z siedzibą we Wrocławiu (50-067), przy ul. Świdnickiej 8B, zarejestrowaną w Rejestrze Instytucji Kultury prowadzonym przez Samorząd Gminy Wrocław pod numerem RIK 37/2012, NIP: 8992736581, REGON: 021907583,

reprezentowaną przez:

**Krzysztofa Maja – Dyrektora Generalnego,**

przy kontrasygnacie **Moniki Kozłowskiej – Głównej Księgowej.**

Strony potwierdzają wzajemnie i obustronnie, iż posiadają niezbędne upoważnienia i prawną zdolność do zawarcia niniejszej umowy, a w tym celu,

**OŚWIADCZAJĄ, ŻE**

*Zważywszy, że:*

1. SKW w ramach swojej działalności statutowej zajmuje się organizacją i współorganizacją przedsięwzięć z zakresu kultury i sztuki, w szczególności mając na celu wsparcie i promocję działalności lokalnych środowisk twórczych na poziomie międzynarodowym;
2. W celu realizacji w/w idei powstał Program AIR Wro, a w jego ramach projekt rezydencji w Koszycach na Słowacji (dalej jako „Rezydencja”), który realizowany jest przez SKW wspólnie ze stowarzyszeniem Košice Artist in Residence w ramach Programu AIR Wro (dalej jako „Program”);
3. Rezydent został wyłoniony w trybie Naboru przeprowadzonego celem pozyskania podmiotu uprawnionego do realizacji Rezydencji w ramach Programu;

Strony postanowiły zawrzeć umowę o następującej treści:

**§ 1. Przedmiot umowy**

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest określenie zasad i charakteru współpracy pomiędzy Stronami w celu realizacji przez Rezydenta Rezydencji w Koszycach na Słowacji w okresie od ... do ... (dalej jako „Rezydencja”). Plan Rezydencji stanowi załącznik nr 1 do niniejszej umowy.
2. W skład Rezydencji wchodzi następujące działania:
  - a) ...
  - b) ...
  - c) ...
3. Rezydencja organizowana jest na zasadzie współorganizacji przez SKW wspólnie ze stowarzyszeniem KAIR, odpowiadającym za koordynację Rezydencji, w tym akomodację rezydenta i zapewnienie mu przestrzeni do pracy, a także pokrycie kosztów jego wynagrodzenia



**Strefa  
Kultury  
Wrocław**

**AIR Wro**

umowa nr ... w sprawie  
...  
...  
...

oraz pokrycie lub zwrot kosztów jego podróży i zakupu materiałów do pracy. Wszelkie zobowiązania wynikające z niniejszej umowy SKW może realizować samodzielnie lub przy udziale albo za pośrednictwem stowarzyszenia KAIR.

## § 2. Zobowiązania Rezydenta

1. W ramach niniejszej umowy Rezydent zobowiązuje się do realizacji Rezydencji własnym staraniem, przy współudziale SKW i stowarzyszenia KAIR, a tu w szczególności do:
  - a) realizacji Rezydencji w oparciu o jej opis, który stanowi załącznik nr 1 do niniejszej umowy;
  - b) przyjęcia bezpośredniej odpowiedzialności wobec SKW za realizację Rezydencji i wszelkie koszty Rezydencji – inne, niż wskazane w § 3 ust. 1 pkt 4);
  - c) prowadzenia dokumentacji fotograficznej, audio i/lub video działań podejmowanych w ramach Rezydencji;
  - d) prezentacji materiałów dokumentujących działania w ramach Rezydencji podczas wybranych przez Strony wydarzeń wchodzących w Program AIR Wro w miejscu i terminie wskazanym przez SKW;
  - e) przekazania SKW wypełnionego sprawozdania z realizacji Rezydencji, stanowiącego załącznik nr 2 do niniejszej umowy, w terminie 21 dni roboczych od daty jej zakończenia;
  - f) przekazania SKW do celów dokumentacyjnych i promocyjnych, w terminie 21 dni roboczych od zakończenia Rezydencji dokumentacji fotograficznej, audio i/lub video działań podjętych w jej ramach jako część sprawozdania stanowiącego załącznik nr 2 do niniejszej umowy;
2. Zarówno Rezydent, jak i SKW, w czasie trwania umowy mogą zgłaszać uzasadnione uwagi i propozycje zmian co do poszczególnych pozycji opisu Rezydencji.
3. W przypadku uwag i zmian zaakceptowanych przez obie Strony Rezydent zobowiązany jest uwzględnić je w realizacji Rezydencji.
4. Rezydent jest zobowiązany brać czynny udział w wydarzeniach organizowanych w ramach Rezydencji przez SKW oraz organizację goszczącą, m.in. w spotkaniach poświęconych jego rezydencji, konferencjach prasowych, audycjach radiowych i programach telewizyjnych, debatach i seminariach, a także w innych działaniach służących promocji Rezydencji.
5. Rezydent zobowiązany jest do dołożenia należytej staranności przy korzystaniu z udostępnionych mu powierzchni, sprzętu i usług. Rezydent odpowiada za szkody powstałe z winy Rezydenta przy korzystaniu z udostępnionych powierzchni, sprzętu i usług.
6. Rezydent odpowiedzialny jest, jak za własne działanie lub zaniechanie, za działania i zaniechania osób trzecich zaangażowanych przez niego do realizacji Rezydencji oraz wszelkich osób trzecich odwiedzających Rezydenta.
7. Rezydent nie jest uprawniony do składania oświadczeń woli i zaciągania zobowiązań w imieniu i na rzecz SKW.
8. Rezydent przyjmuje do wiadomości, że wszelkie materiały i dokumenty, w których posiadanie wejdzie w związku z realizacją Rezydencji objętej umową, są i pozostaną własnością SKW. Rezydent zwróci je SKW nie później niż w dniu rozwiązania lub wygaśnięcia umowy.
9. Osobą odpowiedzialną za bieżące kontakty z Rezydentem po stronie SKW („Przedstawiciel”) jest koordynatorka Programu AIR Wro: Berenika Nikodemka (berenika.nikodemka@strefakultury.pl).
10. SKW zobowiązuje się do terminowego przygotowania wszystkich formalności związanych z uzyskiwaniem ewentualnych pozwoleń oraz koordynacją i realizacją Rezydencji.
11. SKW i Rezydent zobowiązani są do utrzymywania możliwości niezwłocznego kontaktu. W razie niemożności zapewnienia takiego kontaktu zobowiązani są o powyższym fakcie uprzedzić drugą Stronę.
12. SKW, a tu w szczególności Przedstawicielowi, służy prawo żądania od Rezydenta w każdym czasie wszelkich informacji dotyczących realizacji Rezydencji.
13. Nadto Rezydent zobowiązuje się do oznaczania SKW i stowarzyszenia KAIR jako współorganizatorów



Rezydencji, lokowania logotypów SKW, Programu AIR Wro oraz wszystkich stron trzecich wskazanych przez SKW na/we wszystkich nośnikach/mediach oraz w działaniach promocyjnych prowadzonych w ramach niniejszej współpracy zgodnie z wytycznymi otrzymanymi od Przedstawiciela SKW.

### **§ 3. Zobowiązania SKW**

1. W ramach niniejszej umowy i w związku z realizacją Rezydencji SKW samodzielnie lub przy udziale stowarzyszenia KAIR zobowiązuje się do:
  - 1) Włączenia Rezydencji w Program AIR Wro w 2018 roku;
  - 2) Uczestnictwa w realizacji Rezydencji poprzez konsultację i akceptację jej planu oraz konsultację i akceptację jej oprawy wizualnej, a także projektów materiałów promocyjno-informacyjnych oraz formy kampanii promocyjnej;
  - 3) Uczestnictwa w promocji Rezydencji poprzez własne kanały komunikacyjne – stronę internetową oraz media społecznościowe;
  - 4) Pokrycia kosztów Rezydencji do kwoty 1750,00 (słownie: tysiąc siedemset pięćdziesiąt) euro brutto, z przeznaczeniem na:
    - a) zakup bądź zwrot kosztów podróży Rezydenta z miejsca zamieszkania do miejsca Rezydencji i z powrotem do kwoty 300,00 euro brutto;
    - b) zakup bądź zwrot kosztów zakupu materiałów do pracy Rezydenta do kwoty 450,00 euro brutto;
    - c) wynagrodzenie Rezydenta w łącznej kwocie 1000,00 euro brutto;
  - 5) Zapewnienia Rezydentowi zakwaterowania w miejscu Rezydencji;
  - 6) Zapewnienia Rezydentowi przestrzeni do pracy w miejscu Rezydencji;
  - 7) Zapewnienia wsparcia merytorycznego, produkcyjnego i promocyjnego Rezydencji.
2. Kwoty wskazane w punkcie 4) lit. a), b) i c) płatne będą bezpośrednio przez stowarzyszenie KAIR w miejscu odbywania Rezydencji.
3. Zobowiązania wskazane w § 3 ust. 1 są jedynymi obciążającymi SKW w związku z realizacją Rezydencji. Wszelkie inne świadczenia Rezydent realizuje i zapewnia we własnym zakresie.

### **§ 4. Procesy twórcze i ich efekty**

1. Z zastrzeżeniem w każdym przypadku postanowień zawartych w kolejnych ustępach, Rezydent i SKW zobowiązują się do dokumentowania i udostępniania działań realizowanych w ramach Rezydencji przy użyciu różnych możliwych mediów, ze szczególnym uwzględnieniem narzędzi cyfrowych. Nośniki tego rodzaju nie mogą być wykorzystywane do celów handlowych.
2. Rezydent, realizując Rezydencję, zapewni udzielenie przez osoby autorsko uprawnione do Rezydencji na rzecz każdej ze Stron nieograniczonej czasowo i terytorialnie bez możliwości jej wypowiedzenia, obejmującej prawo do jej przenoszenia na osoby trzecie i udzielania sublicencji, licencji niewyłącznej na korzystanie z dokumentacji powstałej w toku Rezydencji w celach promocji Programu AIR Wro oraz Stron.
3. W związku z brzmieniem ust. 2 powyżej Rezydent w ramach kwoty wskazanej w § 3 ust. 1 pkt 4) lit. c), z chwilą podpisania niniejszej umowy udziela SKW nieograniczonej pod względem terytorialnym i czasowym, bez możliwości jej wypowiedzenia, nieodwołalnej licencji niewyłącznej na korzystanie z autorskich praw majątkowych do dokumentacji (w tym utworów, artystycznych wykonań i innych materiałów powstałych w ramach Rezydencji), w zakresie jego wykorzystania w całości i we fragmentach (w tym odnośnie do koncepcji, nazw własnych projektów i wydarzeń, utworów i materiałów powstałych w toku realizacji Rezydencji), w celach niekomercyjnych, w celu realizacji, promocji i archiwizacji Programu AIR Wro, a także jego organizatorów, partnerów i innych podmiotów partycypujących w finansowaniu Rezydencji, w tym Gminy Wrocław, z prawem do ich przenoszenia i udzielania dalszych licencji osobom trzecim w pełnym zakresie posiadanych praw, na wszelkich znanych w dniu podpisania umowy polach eksploatacji, w tym w szczególności w zakresie:
  - a) utrwalania jakąkolwiek techniką w tym poligraficzną, czy cyfrową, na jakimkolwiek nośniku, a

- w szczególności: nośnikach video, taśmie światłoczułej, magnetycznej, dyskach komputerowych oraz wszystkich typach nośników przeznaczonych do zapisu cyfrowego DVD, VCD, CD-ROM;
- b) zwielokrotniania jakąkolwiek techniką w tym: techniką magnetyczną na kasetach video, dyskach audiowizualnych, techniką światłoczułą i cyfrową w tym DVD, VCD, CD-ROM, techniką zapisu komputerowego na wszystkich rodzajach nośników dostosowanych do tej formy zapisu, wytwarzanie określoną techniką egzemplarzy utworu, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową;
  - c) publicznego wykonania, wystawienia, wyświetlania, odtworzenia włącznie z miejscami dostępnymi za opłatą wstępu;
  - d) użyczenia, najmu lub wymiany nośników, na których dokumentację utrwalono;
  - e) wystawiania samych, wyświetlania, nadawania w całości lub w dowolnie wybranych fragmentach za pomocą wizji i/lub fonii przewodowej, bezprzewodowej jakąkolwiek techniką – niezależnie od systemu, standardu i formatu przez stację naziemną, nadawanie kablowe, za pośrednictwem satelity, reemisji integralnej i równoczesnej przez inną organizację telewizyjną; retransmisji i publicznego udostępniania w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym;
  - f) sporządzenia wersji obcojęzycznych;
  - g) wprowadzania do pamięci komputera i do sieci multimedialnej w nieograniczonej ilości nadań i wielkości nakładów;
  - h) wykorzystania w całości lub dowolnie wybranych fragmentów w serwisach interaktywnych, udostępnianych za pośrednictwem Internetu i innych technik przekazu danych, w tym sieci telekomunikacyjnych, informatycznych i bezprzewodowych, wykorzystania w utworach multimedialnych;
  - i) wykorzystywania dowolnych fragmentów do celów promocyjnych i reklamy;
  - j) wprowadzania zmian, skrótów;
  - k) realizacji przy wykorzystaniu przedmiotu licencji dowolnej ilości i rodzaju projektów i działań; - w nieograniczonej ilości nadań i wielkości nakładów.
4. Rezydent wyraża zgodę na wykonywanie i zezwalanie przez SKW na wykonywanie autorskich praw zależnych do przedmiotu licencji oraz upoważnia SKW do wykonywania w imieniu autorów i z ich wyłączeniem autorskich praw osobistych do przedmiotu licencji, w tym decydowania o pierwszym udostępnieniu utworu, oznaczeniu utworu i jego autorstwa, sprawowania nadzoru autorskiego nad sposobem korzystania z przedmiotu licencji, w tym w zakresie zachowania jego integralności, przy czym Rezydent zobowiązuje się na wezwanie SKW do osobistego sprawowania nadzoru autorskiego.
  5. W zakresie utworów zależnych Rezydent udziela niniejszym nieodwołalnej zgody na ich wykorzystanie w pełnym zakresie tożsamym z zakresem wykorzystania dzieła podstawowego.
  6. Z chwilą podpisania niniejszej umowy wszelkie jej postanowienia, a w szczególności zezwolenia i licencje, stają się – w odniesieniu do Rezydencji – nieodwołalne. Zmiany niniejszej umowy mogą prowadzić do ich rozszerzenia na korzyść Stron za osobnym porozumieniem Stron.
  7. Rezydent oświadcza i zapewnia, co następuje:
    - a) w zakresie niezbędnym do realizacji umowy będzie wyłącznym właścicielem majątkowych praw autorskich do Rezydencji jako całości i wszelkich dzieł, utworów i wchodzących w ich skład materiałów dostarczonych SKW w ramach wykonania niniejszej umowy, nie wymienionych szczegółowo, niezbędnych do zawarcia i wykonania niniejszej umowy, którymi to prawami może swobodnie rozporządzać i z nich korzystać, w zakresie niezbędnym do realizacji umowy.
    - b) przysługujące mu autorskie prawa majątkowe nie zagrażają i nie naruszają praw osób trzecich, w szczególności nie naruszają ich majątkowych i osobistych praw autorskich oraz zapewnia, iż zaspokoił, lub zaspokoi do dnia wydania konkretnego dzieła, związane z nim wszelkie prawa osób trzecich w związku z Rezydencją i nie istnieją przeszkody do zawarcia niniejszej umowy. W przypadku wystąpienia przez osobę trzecią z roszczeniami





wynikającymi z tytułu naruszenia praw określonych powyżej zrekompensuje SKW, jako wyłącznie odpowiedzialny, koszty poniesione w związku ze skierowaniem przeciwko niemu roszczeń odszkodowawczych, zwalniając SKW od wszelkich zobowiązań jakie powstaną z tego tytułu.

8. Strony nabędą na własny koszt i we własnym imieniu nie będące ich własnością autorskie prawa majątkowe do dzieł i utworów dostarczanych przez nie drugiej Stronie w ramach wykonania umowy oraz prawo do wykonywania i zezwalania na wykonywanie autorskich praw zależnych.
9. Umowy Rezydenta przenoszące prawa wymienione w ustępie poprzedzającym będą obejmowały co najmniej uprawnienie do rozporządzania i korzystania z dzieł w zakresie wymienionym w ust. 2 i następnym bez konieczności ponoszenia przez SKW jakichkolwiek dodatkowych opłat z tego tytułu. W szczególności w razie korzystania przez niego w realizowanych przez niego działaniach w ramach Rezydencji z praw własności intelektualnej i przemysłowej, stanowiących własność osób trzecich (w tym praw do wizerunków osób utrwalonych w czasie działań), Rezydent nabędzie na własny koszt i we własnym imieniu nie będące jego własnością, autorskie prawa majątkowe, pokrewne i prawa własności przemysłowej do dzieł i utworów wydawanych SKW w ramach wykonania niniejszej umowy oraz prawo do wykonywania i zezwalania na wykonywanie autorskich praw zależnych.

#### **§ 5. Wykonanie umowy, wymiana informacji**

1. Każda ze Stron ponosi we własnym zakresie koszty niezbędne do wykonania przyjętych przez tę Stronę zobowiązań.
2. Strony niniejszej umowy zobowiązują się do uzyskania wszelkich niezbędnych dla podejmowanych przez nie działań, licencji, zezwoleń, upoważnień i zaświadczeń od stosownych władz zgodnie z przepisami prawa i innymi zarządzeniami.
3. W zakresie niezbędnym do wykonania zobowiązań wynikających z niniejszej umowy Strony udzielają sobie wszelkich zgód i zezwoleń na korzystanie z ich oznaczeń, logo i stworzonych przez nie materiałów dotyczących Rezydencji.

#### **§ 6. Okres obowiązywania umowy, koszty**

1. Niniejsza umowa jest zawarta na czas niezbędny do realizacji przez Strony objętych nią zobowiązań w każdym razie na okres nie dłuższy niż do dnia 31 grudnia 2018 roku.

#### **§ 7. Odpowiedzialność z tytułu realizacji umowy**

1. Rezydent jest zobowiązany do zapłaty na rzecz SKW kary umownej w wysokości 30% kwoty wskazanej w § 3 ust. 1 pkt 4) w przypadku:
  - a. zaprzestania przez Rezydenta realizacji Rezydencji w jakimkolwiek momencie z przyczyn, które leżą po stronie Rezydenta, a nie są spowodowane siłą wyższą, zdarzeniami losowymi lub innymi okolicznościami niezależnymi od woli Rezydenta;
  - b. istotnej zmiany planu Rezydencji w stosunku do jej opisu, stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszej umowy, bez pisemnej zgody SKW w postaci aneksu do umowy;
  - c. prowadzenia przez Rezydenta działalności na szkodę SKW, w tym działań/zaniechań umyślnych, które mogą doprowadzić do powstania szkody na mieniu lub osobie;
  - d. odstąpienia od umowy z winy Rezydenta.
2. SKW ma prawo odstąpić od niniejszej umowy w razie naruszenia przez Rezydenta jej postanowień lub nie zaprzestania naruszeń lub nie usunięcia skutków naruszeń w terminie 14 dni roboczych od wezwania do ich zaprzestania i usunięcia ich skutków. Za naruszenie umowy w rozumieniu niniejszego ust. 2 uznaje się w szczególności przypadki opisane w ust. 1.
3. W razie odstąpienia od umowy przez którąkolwiek ze Stron z przyczyn dotyczących Rezydenta, Rezydent jest zobowiązany do zwrotu wszelkich przekazanych mu przez SKW środków finansowych, wraz z karą umowną w wysokości odsetek jak dla zaległości podatkowych, liczonych od dnia otrzymania tych środków do dnia ich zwrotu.
4. Żadna ze Stron umowy nie będzie odpowiedzialna względem drugiej Strony w przypadku, gdy nie



dojdzie do wykonania umowy na skutek siły wyższej, zdarzeń losowych lub innych okoliczności niezależnych od woli którejkolwiek ze Stron, którym w żaden sposób nie można było zapobiec lub naprawić. A przypadek siły wyższej uznaje się w szczególności przypadek, gdy Rezydent nie będzie w stanie zrealizować Rezydencji z innych przyczyn obiektywnych i niezależnych od niego. Odstąpienie od wykonania umowy z powodu wystąpienia skutków siły wyższej powinno być stwierdzone protokołem podpisanym przez Przedstawiciela SKW i Rezydenta.

5. Zapłata kar umownych nie wyłącza prawa Stron do dochodzenia odszkodowania (ponad wartość otrzymanych kar umownych) na zasadach ogólnych. Strony pozostawiają możliwość dochodzenia odszkodowań i kar umownych przewidzianych w niniejszej umowie także po jej rozwiązaniu lub wygaśnięciu. Kary umowne zastrzeżone w niniejszej umowie mogą być kumulowane lub dochodzone niezależnie od siebie.

### § 8. Przetwarzanie danych osobowych

1. Rezydent wyraża niniejszym zgodę na wykorzystanie danych osobowych Rezydenta zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. O ochronie danych osobowych, a począwszy od dnia 25 maja 2018 r. Także Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. (RODO). W szczególności następujących danych osobowych: imię i nazwisko, adres zamieszkania, numer NIP i dane urzędu skarbowego Rezydenta oraz numer PESEL.
2. Dane osobowe Rezydenta przetwarzane będą przez SKW lub podmioty działające na jego zlecenie w celu i w związku z wykonywaniem postanowień niniejszej umowy, zgodnie z Ustawą o ochronie danych osobowych z dnia 29.08.1997 r. (Dz.U. Z 1997 r. Nr 133, poz. 883 z późn. Zm.) i RODO na czas niezbędny do realizacji umowy, nie dłuższy niż okres w jakim SKW zobowiązana jest do przechowywania dokumentacji związanej z realizacją umowy.
3. Administratorem danych osobowych jest Strefa Kultury Wrocław. Dane te będą przetwarzane w siedzibie administratora we Wrocławiu (50-079), przy ul. Ruskiej 46A.
4. SKW zapewnia realizację uprawnień wynikających z ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. O ochronie danych osobowych i RODO, a w szczególności umożliwia Rezydentowi dostęp do własnych danych osobowych i prawo do ich poprawiania lub sprostowania, informuje o prawie skargi do organu nadzorczego lub sprzeciwu wobec przetwarzania dotyczących Rezydenta danych osobowych, a także o tym, że w przyszłości może Rezydentowi służyć także prawo żądania usunięcia, przeniesienia lub ograniczenia przetwarzania danych, lub prawo do cofnięcia zgody w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem, odpowiednio do postanowień Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. (RODO), z tym zastrzeżeniem SKW, że przetwarzanie powyższych danych osobowych konieczne jest do realizacji umowy. W razie cofnięcia zgody na przetwarzanie danych, lub po upływie okresu, na jaki jej udzielono, SKW będzie miała prawo do przetwarzania danych osobowych Uczestnika wyłącznie w zakresie, w jakim zezwalać na to będą przepisy powszechnie obowiązującego prawa, w tym w ramach uzasadnionego prawnie interesu Administratora, jakim jest w szczególności wymagany prawem obowiązek dokumentowania działalności prowadzonej przez SKW.
5. SKW w celu realizacji postanowień niniejszej umowy może przekazywać dane osobowe podmiotom współpracującym z nią przy realizacji Rezydencji. Podmioty te będą miały prawo do ich wykorzystania w pełnym zakresie zgody udzielonej na ich wykorzystanie na rzecz SKW.
6. Wszelką korespondencję w sprawach związanych z przetwarzaniem danych osobowych Uczestnik powinien kierować na adres: Strefa Kultury Wrocław, ul. Świdnicka 8B, 50-067 Wrocław, z dopiskiem „Dane Osobowe” lub na adres poczty elektronicznej: [sekretariat.barbara@strefakultury.pl](mailto:sekretariat.barbara@strefakultury.pl), wpisując w temacie wiadomości „Dane osobowe” lub pod numer tel. 71 712 75 75. Szczegółowe aktualne dane kontaktowe Administratora Bezpieczeństwa Informacji / Inspektora Ochrony Danych ze strony SKW podane są na stronie internetowej: [www.strefakultury.pl](http://www.strefakultury.pl).



### § 9. Postanowienia końcowe

1. Wszelkie zmiany treści umowy, jak również oświadczenia w przedmiocie jej rozwiązania lub odstąpienia od niej, wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Rozwiązanie umowy lub jej wygaśnięcie, jak również ewentualne późniejsze unieważnienie poszczególnych jej przepisów, nie ma skutku dla udzielonych przez Rezydenta zgód i licencji oraz dla innych czynności, które zostały dokonane do dnia wystąpienia któregośkolwiek z w/w zdarzeń.
3. Jakikolwiek zawiadomienia związane z niniejszą umową powinny być sporządzone w formie pisemnej i powinny zostać doręczone drugiej Stronie listem poleconym za potwierdzeniem odbioru wysłanym na adres wskazany w treści niniejszej umowy. Zawiadomienie dokonane w powyższy sposób będzie uznane za doręczone drugiej Stronie z upływem 14 dni roboczych od jego wysłania, o ile wcześniej nie zostanie odebrane przez drugą Stronę (data potwierdzenia odbioru). Każda ze Stron może zmienić swój adres do doręczeń w drodze pisemnego zawiadomienia wysłanego drugiej Stronie, bez konieczności sporządzania w tym celu aneksu do umowy.
4. Wszelkie spory powstałe w związku z treścią lub wykonaniem przedmiotu umowy Strony, po uprzedniej próbie ich polubownego rozwiązania, poddają rozstrzygnięciu przez sąd właściwy miejscowo ze względu na siedzibę SKW.
5. W sprawach nieuregulowanych przepisami niniejszej umowy zastosowanie mieć będą przepisy prawa polskiego, w tym Kodeksu cywilnego, ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tekst jedn. Dz.U. z 2016r poz. 666 z późn. zm.) oraz inne powszechnie obowiązujące przepisy prawa.
6. W związku z treścią art. 4 pkt 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (tekst jedn. Dz. U. z 2015r. poz.2164 z późn. zm.) do niniejszej umowy nie stosuje się przepisów tej ustawy.
7. Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim, w tym dwa egzemplarze dla SKW oraz jeden dla Rezydenta.

.....  
SKW

.....  
Rezydent



Strefa  
Kultury  
Wrocław

AIR Wro

Sprawdzono czy wszystkie  
płaty były

Patrycja do Pani Katarzyny  
tędy proszę  
17.04.2018

